



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1997/L.11/Add.3  
11 April 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят третья сессия  
Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ  
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Маргарита ЭСКОБАР ЛОПЕС

СОДЕРЖАНИЕ\*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	
A.	<u>Резолюции</u>	
	1997/26. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях . . . . .	4
	1997/27. Право на свободу убеждений и их свободное выражение . . . . .	8

\* В документе E/CN.4/1997/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующих принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1997/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
1997/28. Захват заложников . . . . .	13
1997/29. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию . . . . .	15
1997/30. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций . . . . .	17
1997/31. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года . . . . .	19
1997/32. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира . . . . .	21
1997/33. Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД) . . . . .	26
1997/34. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека . . . . .	29
1997/35. Подготовка к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека . . . . .	32
1997/36. Права человека и произвольное лишение гражданства . . . . .	36
1997/37. Права человека и тематические процедуры . . . . .	38
1997/38. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания . . . . .	41
1997/39. Лица, перемещенные внутри страны . . . . .	47

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
1997/40. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека . . . . .	51
1997/41. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека . . . . .	56
1997/42. Права человека и терроризм . . . . .	59
1997/43. Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций . . . . .	62
1997/44. Искоренение насилия в отношении женщин . . . . .	67

1997/26. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой Ассамблея просила Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о пропавших без вести лицах, с тем чтобы дать надлежащие рекомендации, а также все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся пропавших без вести или исчезнувших лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в своем личном качестве, для изучения вопросов о насильственных или недобровольных исчезновениях, и на свои резолюции 1991/41 от 5 марта 1991 года, 1992/30 от 28 февраля 1992 года, 1993/35 от 5 марта 1993 года, 1994/39 от 5 марта 1994 года, 1995/38 от 3 марта 1995 года и 1996/30 от 19 апреля 1996 года,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов, которые должны применяться всеми государствами, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/193 от 23 декабря 1994 года и 51/94 от 12 декабря 1996 года,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира и большим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/75 от 8 марта 1995 года о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека,

1. принимает к сведению доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1997/34);

2. напоминает Рабочей группе:

а) что ее основная роль состоит в том, чтобы быть каналом связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами для обеспечения проведения расследования в достаточной степени документированных и четко установленных случаев и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;

b) что при выполнении своей гуманной миссии ей надлежит соблюдать стандарты и практику Организации Объединенных Наций в области обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;

c) что ей следует продолжать изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиками, назначенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и с должным учетом соответствующих положений Декларации;

d) что ей следует обращать особое внимание на случаи, когда речь идет о насильственных исчезновениях детей или о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

e) что ей следует применять в процессе подготовки своих докладов гендерный подход, в том числе при сборе информации и формулировании рекомендаций;

3. выражает сожаление по поводу того факта, что некоторые правительства так и не представили ответов на вопросы о случаях насильственных исчезновений, которые, как утверждается, имели место в этих странах, и не приняли мер в связи с соответствующими рекомендациями, содержащимися в докладах Рабочей группы;

4. призывает соответствующие правительства:

a) сотрудничать с Рабочей группой и содействовать ей в эффективном выполнении своего мандата;

b) активизировать свое сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер в соответствии с рекомендациями, направленными им Рабочей группой;

c) принять меры по защите семей исчезнувших лиц от любого запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

d) пригласить Рабочую группу посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

e) принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных или недобровольных исчезновений;

f) учитывая тот факт, что в течение длительного времени сохраняется большое число невыясненных случаев исчезновений, продолжать свои усилия в целях выяснения судьбы этих лиц и обеспечения эффективного применения совместно с соответствующими семьями надлежащих механизмов по урегулированию этих случаев;

5. напоминает правительствам:

а) о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение;

б) что в случае подтверждения фактов виновные должны преследоваться по закону и что все акты насильственных исчезновений являются преступлениями, влекущими за собой соответствующие наказания, при применении которых следует учитывать крайнюю степень тяжести совершенных актов с точки зрения уголовного законодательства;

6. выражает:

а) свою признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых ими во исполнение ее рекомендаций;

б) высоко оценивает усилия правительств, которые стремятся проводить расследования или создавать соответствующие механизмы по расследованию любых случаев насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

7. призывает:

а) соответствующие государства принять законодательные, административные, судебные или другие меры для осуществления принципов, провозглашенных в Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

б) в этой связи все правительства принимать меры на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости, в рамках технической помощи;

в) государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

8. принимает к сведению:

а) деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать её распространению;

б) сотрудничество, осуществляемое неправительственными организациями с Рабочей группой;

9. просит Рабочую группу представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о своей работе и продолжать проявлять осмотрительность и добросовестность при выполнении своего мандата;

10. просит Генерального секретаря:

а) обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и средства, требуемые для выполнения ею своего мандата, в частности для организации миссий и осуществления последующих мер, а также для проведения сессий в странах, готовых ее принять;

б) регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию по правам человека о принимаемых им мерах в целях обеспечения широкого распространения и содействия осуществлению Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

11. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1997/27. Право на свободу убеждений и их свободное выражение

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, утверждающей право на свободу убеждений и их свободное выражение,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических правах, в статье 19 которого подтверждается право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору,

принимая во внимание также, что в Международном пакте о гражданских и политических правах также говорится, что пользование правом на свободное выражение своего мнения налагает особые обязанности и особую ответственность и может быть поэтому сопряжено с некоторыми ограничениями, но только теми, которые должны быть установлены законом и являться необходимыми для уважения прав и репутации других лиц или для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения и что всякая пропаганда войны и всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющие собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должны быть запрещены законом,

памятуя о необходимости добиться исключения неоправданных ссылок на государственную безопасность в оправдание ограничения права на свободу выражения убеждений и свободу информации,

принимая к сведению Йоханнесбургские принципы национальной безопасности, свободы убеждений и доступа к информации, принятые группой экспертов на совещании в Южной Африке 1 октября 1995 года, которые прилагаются к докладу, представленному Комиссии на ее пятьдесят второй сессии Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/1996/39),

считая, что поощрение и защита прав на свободу убеждений и их свободное выражение, включая право искать, получать и распространять информацию, а также право на мирные собрания и ассоциацию, насущно необходимы для участия общественности в процессах принятия решений и для реализации всех прав, провозглашенных в международных договорах о правах человека, что они тесно связаны с осуществлением этих прав человека и содействуют их осуществлению;

считая также, что ущемление права на свободное выражение убеждений может свидетельствовать о дальнейшем ухудшении положения с защитой и осуществлением прав человека в стране,

подтверждая взаимосвязь и взаимозависимость между осуществлением свободы убеждений и их выражения и полным осуществлением свободы искать, получать и распространять информацию, а также важность свободного потока информации в развивающиеся страны и из них и ее более широкого распространения,

считая, что эффективное поощрение и защита прав человека применительно к лицам, осуществляющим право на свободу убеждений и их свободное выражение, имеют основополагающее значение для обеспечения человеческого достоинства,

подтверждая, что образование является составной частью полного и эффективного участия людей в свободном обществе, в частности в интересах полного осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение, и что ликвидация неграмотности крайне важна для достижения этих целей и для развития человеческой личности,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/53 от 19 апреля 1996 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на три года,

будучи глубоко обеспокоена многочисленными сообщениями о задержаниях, а также дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследование и запугивание, которым подвергаются работники сферы информации, включая журналистов, редакторов, писателей и авторов, переводчиков, издателей, радио- и тележурналистов, типографских работников и распространителей, и принимая к сведению в этом контексте все другие резолюции Комиссии по правам человека, которые затрагивают вопрос о полном осуществлении и реализации каждым человеком права на свободу убеждений и их свободное выражение,

учитывая необходимость повышения осведомленности о связи между использованием и доступностью новых средств массовой информации, включая современную телекоммуникационную технологию, и правом на свободное выражение своих убеждений и свободу информации, и усилия, предпринимаемые в этой связи на ряде международных региональных форумов, и памятуя о положениях соответствующих договоров,

будучи глубоко обеспокоена тем, что в отношении женщин существует разрыв между правом на свободу убеждений и их свободное выражение и реальным пользованием этим правом, а также тем, что из-за этого разрыва меры правительств по превращению проблематики прав человека женщин в одно из главных направлений своей правозащитной деятельности, оказываются неадекватными,

1. подтверждает свою приверженность принципам, содержащимся в Международном пакте о гражданских и политических правах;

2. принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/1997/31 и Add.1) и содержащиеся в нем комментарии и анализ, в том числе в отношении того, что право на свободу убеждений и их свободное выражение является одной из предпосылок обеспечения участия общественности в процессах принятия решений;

3. выражает свою обеспокоенность по поводу сохраняющейся проблемы неадекватности людских и материальных ресурсов, предоставленных Специальному докладчику, и в соответствии с этим вновь просит Генерального секретаря предоставить всю необходимую помощь Специальному докладчику для эффективного выполнения им своего мандата, в частности путем укрепления предоставленных в его распоряжение людских и материальных ресурсов;

4. просит Генерального секретаря рассмотреть пути широкого освещения, в том числе через посредство информационного Интернет-сайта Центра по правам человека и в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, деятельности Специального докладчика, а также разработанных им рекомендаций;

5. выражает свою обеспокоенность в связи с широко распространенной практикой задержаний, заключения на длительные сроки и внесудебных убийств, преследования и запугивания, в том числе путем злонамеренного использования положений законодательства об уголовной ответственности за клевету, а также угроз, актов насилия и дискриминации, направленной против тех, кто осуществляет право на свободу убеждений и их свободное выражение и неразрывно связанные с ним права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания, свободу ассоциации и права принимать участие в ведении государственных дел, и будучи обеспокоена, в частности, таким обращением с работниками сферы информации, включая журналистов, редакторов, писателей, авторов, переводчиков, издателей, теле- и радиожурналистов, типографских работников и распространителей, а также лицами, которые содействуют поощрению прав, провозглашенных в Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, и стремятся ознакомить с ними других и которые отстаивают эти права и свободы, включая юристов и других лиц, выступающих от имени тех, кто осуществляет эти права;

6. выражает также свою обеспокоенность по поводу количества случаев, при которых нарушения, упомянутые в пункте 5 настоящей резолюции, умножаются и усугубляются под воздействием таких фактов, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление полномочий, характерных для состояния чрезвычайного положения без его официального объявления, и слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности;

7. приветствует освобождение тех, кто подвергся задержанию за осуществление этих прав и свобод, и выступает за дальнейший прогресс в этой области;

8. призывает все государства:

а) обеспечить уважение и поддержку прав всех лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение, права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, и лиц, которые стремятся поощрять и защищать эти права и свободы, и в тех случаях, когда какие-либо лица подвергаются задержанию, насилию или угрозам его применения, а также притеснениям, включая преследования и запугивание, исключительно по причине осуществления этих прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и других соответствующих международных договорах, принимать надлежащие меры к незамедлительному прекращению этих действий и создавать условия, уменьшающие возможность их совершения;

б) обеспечить, чтобы лица, стремящиеся осуществлять указанные права и свободы, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как трудоустройство, обеспечение жильем и социальные услуги, и уделять в этом контексте особое внимание положению женщин;

с) сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его задач и предоставлять всю необходимую информацию, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнить свой мандат;

9. вновь предлагает рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, подвергающихся задержанию, насилию, жестокому обращению и дискриминации за осуществление ими своего права на свободу убеждений и их свободное выражение, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и других соответствующих договорах по правам человека;

10. предлагает рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии по правам человека в рамках своих соответствующих мандатов принимать во внимание любое ущемление права на свободу убеждений и их свободное выражение;

11. предлагает соответствующим органам Организации Объединенных Наций, механизмам и процедурам Комиссии по правам человека, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и независимым экспертным органам в рамках своих соответствующих мандатов дополнительно рассматривать нарушения права на свободу убеждений и их свободное выражение с гендерной точки зрения в сотрудничестве с Комиссией по положению женщин;

12. предлагает Специальному докладчику в рамках своего мандата:

а) обращать внимание Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на такие ситуации и случаи, касающиеся права на свободу убеждений и их свободное выражение, которые вызывают у Специального докладчика особенно серьезную

обеспокоенность, и призывает Верховного комиссара в рамках его мандата принимать во внимание соответствующие сообщения в контексте его деятельности по поощрению и защите прав человека с целью предупреждения совершения и повторения нарушений прав человека;

b) в сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин и впредь уделять особое внимание положению женщин и взаимосвязи между эффективным поощрением и защитой права на свободу убеждений и их свободное выражение и случаями дискриминации по признаку пола, которые мешают женщинам осуществлять свое право искать, получать и распространять информацию, и рассмотреть вопрос о том, каким образом эти препятствия мешают женщинам делать просвещенный выбор в областях, имеющих для них особое значение, а также в областях, касающихся общих процессов принятия решений в тех обществах, где они проживают;

c) продолжать свои усилия по сотрудничеству с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека;

d) дополнить свои комментарии относительно права искать и получать информацию и расширить свои замечания и рекомендации, вытекающие из сообщений;

e) по-прежнему учитывать необходимость быть готовым эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию и предлагает ему продолжать запрашивать мнения и замечания у правительств и других соответствующих сторон при подготовке своего доклада, а также по-прежнему осуществлять свою деятельность осмотрительно и независимо;

f) рассмотреть в своем следующем докладе все аспекты воздействия, которое доступность новой информационной технологии может оказать на равенство возможностей доступа к информации и осуществление права на свободу выражения убеждений, провозглашенного в Международном пакте о гражданских и политических правах;

13. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о деятельности, относящейся к его мандату, и постановляет продолжить свое рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1977 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1997/28. Захват заложников

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, которая гарантирует право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу от пыток или унижающего достоинство обращения, свободу передвижения и защиту от произвольного задержания,

принимая во внимание Международную конвенцию по борьбе с захватом заложников, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/146 от 17 декабря 1979 года, в которой также признается, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и что захват заложников является преступлением, вызывающим серьезное беспокойство у международного сообщества, а также Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3166 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

учитывая соответствующие резолюции Совета Безопасности, осуждающие любые случаи захвата заложников, а также заявление для печати, сделанное его Председателем 19 декабря 1996 года, в котором он осуждает захват заложников террористическими элементами,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/62 и другие предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 1992/23 от 28 февраля 1992 года, в которой она осудила захват любого лица в качестве заложника,

будучи обеспокоена тем, что несмотря на усилия международного сообщества во многих регионах мира участились случаи захвата заложников, в различных формах и проявлениях, в том числе террористами и вооруженными группами,

выражая возмущение по поводу продолжающихся проявлений жестокости и насилия в связи с захватом заложников, включая убийства безвинных людей и их использование в качестве "живого щита",

будучи особо встревожена захватом в качестве заложников женщин и детей, выражая чувство горечи в связи с насилием, совершаемым в отношении безвинных жертв, и разделяя тревогу и страдание потерпевших семей,

призывая уважать при любых обстоятельствах гуманитарную деятельность Международного комитета Красного Креста и его представителей в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года и Дополнительными протоколами к ним,

признавая, что захват заложников требует принятия международным сообществом решительных, жестких и согласованных мер, с тем чтобы в строгом соответствии с международными нормами в области прав человека положить конец этой варварской практике,

1. подтверждает, что захват заложников, где бы и кем бы он ни осуществлялся, представляет собой противозаконный акт, направленный на уничтожение прав человека, и не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах;

2. решительно осуждает все акты захвата заложников в любых районах мира;

3. требует немедленного и безоговорочного освобождения всех заложников;

4. призывает государства принять все необходимые меры, согласно соответствующим положениям международного права и международным стандартам в области прав человека, по предупреждению случаев захвата заложников, борьбы с ними и наказания за них, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области;

5. призывает соответствующие неправительственные организации поддерживать государства и осудить случаи захвата заложников;

6. настоятельно призывает всех тематических специальных докладчиков и рабочие группы рассмотреть, в соответствующих случаях, последствия захвата заложников в своих докладах, подлежащих представлению Комиссии;

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии по этому же пункту повестки дня.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1997/29. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий,

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международном уровне принципами прав человека жертвам грубых нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод не уделялось достаточного внимания и что этот вопрос следует и далее более систематически и тщательно рассматривать на национальном и международном уровнях,

отмечая с интересом позитивный опыт стран, которые разработали методы и приняли законодательство в целях предоставления компенсации жертвам грубых нарушений прав человека,

подтверждая свою высокую оценку исследования по этой теме, подготовленного бывшим Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Тео ван Бовеном и содержащегося в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8),

ссылаясь на свою резолюцию 1994/35 от 4 марта 1994 года, в которой она выразила надежду на то, что этому вопросу будет уделено первоочередное внимание, в частности, применительно к этой конкретной области нарушений прав человека и основных свобод, и признала, что основные принципы и руководящие положения, предложенные в этом исследовании Специального докладчика, являются полезной основой для достижения данной цели,

ссылаясь также на свою резолюцию 1996/35 от 19 апреля 1996 года, в которой она просила государства представить Генеральному секретарю информацию относительно уже принятого законодательства или законодательства, находящегося в процессе принятия, по вопросу о праве на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный Комиссии в соответствии с ее резолюцией 1996/35 (E/CN.4/1997/29),

также принимая к сведению резолюцию 1996/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года, в которой она постановила довести до сведения Комиссии по правам человека пересмотренный вариант текста "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на возмещение жертвам [грубых] нарушений прав человека и гуманитарного права", разработанного бывшим Специальным докладчиком г-ном Тео ван Бовеном,

1. вновь настоятельно призывает международное сообщество уделить надлежащее внимание праву на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека;

2. выражает признательность государствам, представившим информацию по данному вопросу Генеральному секретарю в соответствии с ее резолюцией 1996/35, за их ценный вклад в данной области и просит те государства, которые еще не сделали этого, в ближайшее время проинформировать Генерального секретаря об уже принятом ими законодательстве или законодательстве, которое они намереваются принять, касающемся возмещения ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод;

3. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его доклад (Е/CN.4/1997/29) и просит его подготовить дополнительный доклад на основе полученных от государств ответов и представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

4. предлагает Генеральному секретарю обратиться ко всем государствам с просьбой представить свои мнения и замечания по поводу записки и пересмотренного варианта текста "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на возмещение жертвам [грубых] нарушений прав человека и международного гуманитарного права", содержащихся в документе Е/CN.4/1997/104, подготовить доклад на основе полученных замечаний и мнений и представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии;

5. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1997/30. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на касающиеся коренных народов рекомендации, включенные в Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на рекомендацию рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов,

ссылаясь также на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о вовлечении коренных народов и их общин в осуществление программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития, которые изложены в статье 22 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии и в главе 26 Повестки дня на XXI век,

напоминая, что в программе мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/157, в качестве одной из важных целей Десятилетия признается рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года, 1995/30 от 3 марта 1995 года и 1996/41 от 19 апреля 1996 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/214 от 23 декабря 1994 года, 50/157 от 21 декабря 1995 года и 51/78 от 12 декабря 1996 года,

1. приветствует проведенный Генеральным секретарем обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493);

2. принимает к сведению содержащуюся в резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи рекомендацию о том, чтобы Комиссия по правам человека на основе результатов рабочего совещания, состоявшегося в Копенгагене (E/CN/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3) и проведенного Генеральным секретарем обзора, рассмотрела вопрос о проведении второго рабочего совещания по возможному созданию постоянного форума коренных народов;

3. приветствует предложение правительства Чили принять у себя такое рабочее совещание;

4. предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека провести второе рабочее совещание продолжительностью три дня до пятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций и при участии представителей правительств, организаций коренных народов,

неправительственных организаций и органов, организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций с использованием в качестве основы для обсуждения, в частности, результатов состоявшегося в Копенгагене рабочего совещания и проведенного Генеральным секретарем обзора;

5. признает, в свете результатов проведенного Генеральным секретарем обзора, важность участия соответствующих органов, организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также представителей организаций коренных народов в этом рабочем совещании и в любых последующих консультациях по этому вопросу;

6. принимает к сведению решение Координатора Международного десятилетия коренных народов мира о содействии проведению второго рабочего совещания путем выделения средств из Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия в соответствии с рекомендацией Консультативной группы Фонда добровольных взносов, принятой на ее совещании в апреле 1996 года;

7. предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека препроводить доклад рабочего совещания Рабочей группе по коренным народам на ее пятнадцатой сессии, предложив ей высказать по нему свое мнение, и представить этот доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии вместе с любыми замечаниями, высказанными в ходе обсуждения этого вопроса в Рабочей группе;

8. просит также Верховного комиссара/Центр по правам человека препроводить доклад рабочего совещания правительствам, соответствующим органам, организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и организациям коренных народов с просьбой высказать по нему свои замечания и представить полученные замечания в виде доклада Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу XXIV.]

1997/31. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она постановила создать межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

вновь подтверждая, в частности, что предложение, содержащееся в этой резолюции, было адресовано организациям коренных народов, ходатайствующим о предоставлении разрешения на участие в деятельности рабочей группы,

признавая, что организации коренных народов располагают особыми знаниями и пониманием нынешнего положения коренных народов мира и их потребностей в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

приветствуя достигнутый прогресс в процессе разработки декларации о правах коренных народов и подчеркивая важность и особый характер такого проекта декларации в качестве конкретного инструмента поощрения прав коренных народов,

ссылаясь на необходимость того, чтобы рабочая группа рассмотрела все аспекты проекта декларации, включая сферу ее применения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы (E/CN.4/1997/102) и приветствует продолжение и позитивный характер деятельности рабочей группы, в частности меры, принятые в целях обеспечения эффективного вклада со стороны организаций коренных народов;

2. выражает удовлетворение по поводу работы Экономического и Социального Совета по рассмотрению заявок организаций коренных народов на участие в деятельности рабочей группы в соответствии с процедурой, предложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года;

3. приветствует решения Экономического и Социального Совета, одобряющие участие организаций коренных народов в деятельности рабочей группы, и настоятельно призывает Совет как можно скорее обработать все еще не рассмотренные заявки при неукоснительном соблюдении процедур, изложенных в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

4. рекомендует рабочей группе провести до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека в течение десяти рабочих дней совещание, расходы на проведение которого будут покрыты за счет имеющихся ресурсов;

5. призывает организации коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности рабочей группы и которые хотели бы сделать это, обратиться за разрешением в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

6. просит рабочую группу представить на рассмотрение Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопросы коренных народов", доклад о ходе работы;

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету для принятия следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1997/31 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года,

1. разрешает межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, созданной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии провести до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии в течение десяти рабочих дней совещание, расходы на проведение которого будут покрыты за счет имеющихся ресурсов;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение рабочей группы для целей проведения ее заседаний все необходимые средства в рамках имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов".

57-е заседание

11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу XXIV.]

1997/32. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

сознавая, что в различных ситуациях коренные народы не могут пользоваться своими неотъемлемыми правами человека и основными свободами, будучи преисполнена решимости сделать все возможное для содействия осуществлению прав человека и основных свобод коренных народов и памятуя о том, что при разработке международных стандартов необходимо учитывать разнообразие ситуаций, в которых находятся коренные народы мира,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

напоминая о том, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, экология, развитие, просвещение и здравоохранение, и что девиз Десятилетия - "Коренные народы: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

ссылаясь также на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание развитию норм, касающихся прав коренных народов,

Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

1. принимает к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок восьмой сессии (E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41) и доклад Рабочей группы о работе ее четырнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1996/21 и Corr.1);

2. настоятельно призывает Рабочую группу продолжить всестороннее рассмотрение событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний, и приветствует ее предложение выделить конкретные темы Международного десятилетия коренных народов мира на своих будущих сессиях;

3. предлагает Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу, в рамках их соответствующих мандатов, всех тематических специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов, рабочих групп и семинаров экспертов, относящуюся к положению коренных народов;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести заседания в течение пяти рабочих дней до начала сорок девятой сессии Подкомиссии;

5. предлагает Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о возможных путях активизации экспертного участия коренных народов в деятельности Рабочей группы и поощряет все инициативы, с которыми могут выступить правительства, организации коренных народов и неправительственные организации в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;

6. принимает к сведению пункт 6 резолюции 1996/31 Подкомиссии в отношении рабочего документа по концепции "коренных народов", подготовленного Председателем-докладчиком Рабочей группы (E/CN.4/AC.4/1996/2);

7. просит Генерального секретаря:

а) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их как можно более широкого участия в ее работе;

b) как можно скорее препроводить доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

8. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть возможность внесения взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренных народов;

II

Международное десятилетие коренных народов мира

9. принимает к сведению доклад Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1997/101);

10. предлагает Рабочей группе по коренным народам продолжить рассмотрение деятельности, осуществляемой в ходе Международного десятилетия коренных народов мира, и призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации предоставить информацию об осуществлении целей Десятилетия в соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

11. приветствует подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и признание в качестве одной из важных задач Десятилетия рассмотрение вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций;

12. рекомендует Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека взять на себя ответственность за координацию Десятилетия;

13. просит Верховного комиссара по правам человека рассмотреть возможность, принимая во внимание Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и признавая важное значение расширения возможностей коренных народов по самостоятельной выработке решений своих проблем, организации коллоквиума для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания затрагивающим коренные народы вопросам образования, улучшить обмен информацией между такими учреждениями и содействовать будущему сотрудничеству, консультируясь с коренными народами и взаимодействуя с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

14. просит Верховного комиссара по правам человека, отмечая просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, ежегодно готовить доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций по программе мероприятий в рамках Десятилетия, представить дополнение к этому докладу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня "Вопросы коренных народов";

15. подчеркивает важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

16. призывает правительства оказать поддержку Десятилетию, внося взносы в Фонд добровольных взносов для Десятилетия;

17. призывает также правительства, в соответствующих случаях, признавая важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия, оказывать поддержку Десятилетию, консультируясь с коренными народами, путем:

a) подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием и создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

b) изыскания путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их реального участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) определения ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

18. обращается с призывом к межправительственным и неправительственным организациям оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

19. призывает правительства рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку достижения целей Десятилетия;

20. рекомендует Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при разработке программ в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций должным образом учитывать развитие подготовки по вопросам прав человека для коренных народов;

21. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, должным образом стремясь к передаче достоверной информации о коренных народах;

22. предлагает финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

а) придавать более важное значение улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах, включая подготовку конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках сфер их компетенции;

б) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

с) определить координационные центры или иные механизмы координации с Верховным комиссаром по правам человека/Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

23. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии коренных народов мира на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу XXIV.]

1997/33. Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/43 от 19 апреля 1996 года и другие соответствующие резолюции и решения, принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, а также другими компетентными форумами,

подчеркивая с учетом сохраняющихся проблем, связанных с ВИЧ/СПИДом, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех в целях снижения степени уязвимости лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, и предотвращения в отношении них дискриминации и остракизма,

приветствуя доклад Генерального секретаря о второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека (Е/CN.4/1997/37), в котором излагаются результаты Консультации, включая Руководящие принципы, рекомендованные государствам экспертами участвовавшими в Консультации, в отношении защиты и поощрения основополагающих прав и свобод в связи с ВИЧ/СПИДом, а также рекомендации в отношении их распространения и осуществления,

1. предлагает всем государствам рассмотреть Руководящие принципы, рекомендованные экспертами, которые участвовали во второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека, содержащиеся в документе Е/CN.4/1997/37 и кратко изложенные в приложении к настоящей резолюции;

2. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), ее спонсоров и других партнеров осуществлять техническое сотрудничество в вопросах поощрения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом с государствами, при необходимости по просьбе правительств, за счет имеющихся ресурсов;

3. просит Генерального секретаря запросить мнения правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций и подготовить для рассмотрения Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе работы во исполнение настоящей резолюции.

### Приложение

Руководящий принцип 1: Государствам следует создать эффективную национальную базу, обеспечивающую скоординированный, предполагающий широкое участие, гласный и ответственный подход к проблеме ВИЧ/СПИДа, объединяющий политику и программы реагирования на ВИЧ/СПИД на всех уровнях государственного управления.

Руководящий принцип 2: Государствам следует обеспечить посредством политической и финансовой поддержки проведение консультаций на уровне общин на всех стадиях выработки политики выполнения и оценки результативности программ в области ВИЧ/СПИДа, а также создание возможностей для того, чтобы общинные организации могли эффективно осуществлять свою деятельность, в том числе в области этики, права и прав человека.

Руководящий принцип 3: Государствам следует пересмотреть и реформировать законодательство в области общественного здоровья, имея в виду обеспечить, чтобы оно позволяло адекватно решать вопросы общественного здравоохранения, возникающие в связи с ВИЧ/СПИДом, чтобы его положения, применимые к случайно передаваемым болезням, не применялись неправильным образом к ВИЧ/СПИДу и чтобы оно было совместимым с международными обязательствами в области прав человека.

Руководящий принцип 4: Государствам следует пересмотреть и реформировать их уголовное законодательство и исправительные системы, с тем чтобы они соответствовали международным обязательствам в области прав человека, не использовались недобросовестно в контексте ВИЧ/СПИДа и не были направлены против уязвимых групп населения.

Руководящий принцип 5: Государствам следует принять или усилить антидискриминационные и другие защитительные законы, которые защищали бы от дискриминации в государственном и частном секторах уязвимые группы, лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, и инвалидов; обеспечивали бы неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность и соблюдение этических норм при проведении исследований на человеке; делали бы акцент на воспитание и примирение и предусматривали бы быстрое и эффективное применение административных и гражданско-правовых средств защиты.

Руководящий принцип 6: Государствам следует принять законодательство с целью регулирования вопросов, связанных с товарами, услугами и информацией в области ВИЧ, имея в виду обеспечить широкую доступность качественных профилактических мер и услуг, надлежащее информирование о лечебно-профилактических аспектах ВИЧ, а также его безопасное и эффективное лечение по доступным ценам.

Руководящий принцип 7: Государствам следует создать и поддерживать службы правовой поддержки, которые будут информировать инфицированных ВИЧ и больных СПИДом лиц об их правах, оказывать бесплатные юридические услуги с целью обеспечения соблюдения этих прав, накапливать опыт работы по правовым аспектам проблем, связанных с ВИЧ, и использовать в дополнение к судам такие правозащитные структуры, как службы министерства юстиции, омбудсмены, отделы по рассмотрению жалоб на медицинские органы и комиссии по правам человека.

Руководящий принцип 8: Государствам следует в сотрудничестве с населением и через его посредничество способствовать созданию благоприятной и стимулирующей среды для женщин, детей и прочих уязвимых групп, устраняя порождающие эту уязвимость предрассудки и неравенство путем диалога с населением, создания специальных социальных служб и служб общественного здравоохранения, а также поддержки групп населения.

Руководящий принцип 9: Государствам следует способствовать широкому и непрерывному распространению творческих воспитательных, учебных и информационных программ, специально предназначенных для того, чтобы дискриминация и остракизм, ассоциируемые с ВИЧ/СПИДом, сменились пониманием и состраданием.

Руководящий принцип 10: Государствам следует обеспечить разработку правительственными органами и частным сектором кодексов поведения по вопросам ВИЧ/СПИДа, воплощающих принципы прав человека в кодексы профессиональных обязанностей и практики, которые дополнялись бы механизмами обеспечения их соблюдения.

Руководящий принцип 11: Государствам следует создать контрольные и правоприменительные механизмы с целью гарантировать защиту прав человека, связанных с ВИЧ, включая права лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, их семей и общин.

Руководящий принцип 12: Государствам следует сотрудничать со всеми соответствующими программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе с ЮНЭЙДС, в обмене знаниями и опытом по проблематике прав человека, связанных с ВИЧ, а также создавать эффективные механизмы защиты прав человека в контексте ВИЧ/СПИДа на международном уровне.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/34. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека, подчеркнувшей, в частности, необходимость рассмотрения возможности проведения региональных и субрегиональных мероприятий по поощрению и защите прав человека там, где такие мероприятия еще не проведены,

ссылаясь на резолюцию 32/127 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года и все последующие резолюции Ассамблеи, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 1995/46 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют огромную роль в поощрении и защите прав человека и должны укреплять универсальные стандарты в области прав человека, содержащиеся в международных договорах по правам человека, и их защиту,

напоминая, что Всемирная конференция рекомендовала выделять больше ресурсов для укрепления или проведения региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека,

поддерживая усилия Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций по поощрению и защите прав человека на региональном уровне,

отмечая расширяющиеся обмены между Организацией Объединенных Наций и органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, с одной стороны, и международными региональными организациями – с другой, в целях поощрения взаимного обмена информацией и заключения региональных договоренностей о поощрении и защите прав человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1997/35),

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. приветствует продолжающееся сотрудничество и содействие Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека в деле дальнейшего укрепления имеющихся региональных договоренностей и регионального механизма поощрения и защиты прав человека, в частности в отношении консультативного обслуживания и технической помощи, общественной информации и образования, в целях обмена информацией и опытом в области прав человека;

3. приветствует также в этой связи тесное сотрудничество Верховного комиссара/Центра по правам человека в организации региональных и субрегиональных учебных курсов и рабочих совещаний в области прав человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональной конференции национальных правозащитных учреждений, нацеленных на более полное понимание вопросов поощрения защиты прав человека в регионах, совершенствование процедур и изучение различных систем с точки зрения поощрения и защиты общепризнанных стандартов в области прав человека, а также на выявление препятствий для ратификации основных международных договоров о правах человека и стратегий их преодоления;

4. подчеркивает важное значение программы консультативного обслуживания в области прав человека и вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании возможностей, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках этой программы, в целях организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для сотрудников государственных органов, посвященных применению международных стандартов в области прав человека и опыту соответствующих международных органов, а также с удовлетворением отмечает в этой связи учреждение проектов технического сотрудничества с несколькими правительствами Азиатско-Тихоокеанского региона;

5. просит Генерального секретаря, как это предусмотрено в программе 35, Поощрение и защита прав человека, среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, и далее укреплять обмены между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека;

6. приветствует расширяющиеся обмены между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и несколькими региональными межправительственными организациями, а также между органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами о правах человека и региональными механизмами защиты прав человека;

7. предлагает государствам в тех районах, где еще не имеется региональных договоренностей в области прав человека, рассмотреть возможность заключения соглашений в целях создания в их соответствующих регионах надлежащего регионального механизма поощрения и защиты прав человека;

8. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека и далее уделять особое внимание наиболее целесообразным путям содействия, по их просьбе, странам различных регионов в рамках программы консультативных услуг и выносить, при необходимости, соответствующие рекомендации;

9. предлагает Генеральному секретарю в рамках доклада, который будет представлен им Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии, представить информацию о прогрессе, достигнутом после принятия Венской декларации и Программы действий в отношении укрепления обмена информацией и расширения сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, и региональными организациями в области поощрения и защиты прав человека;

10. просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии региональных соглашений о поощрении и защите прав человека, разработать конкретные предложения и рекомендации относительно путей и средств укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами в области прав человека и отразить в нем результаты действий, принятых во исполнение настоящей резолюции;

11. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/35. Подготовка к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея, принимая Всеобщую декларацию прав человека 10 декабря 1948 года, заявила, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

считая, что пятидесятая годовщина Всеобщей декларации дает Организации Объединенных Наций и государствам-членам возможность удвоить их усилия по развитию осознания и укреплению соблюдения прав, провозглашенных в Декларации,

рассматривая Декларацию в качестве источника вдохновения и основы для дальнейшего прогресса в области прав человека и принимая к сведению успехи, достигнутые в этой области за последние 50 лет благодаря национальной и международной солидарности и усилиям,

будучи обеспокоена тем, что международные стандарты в области прав человека не полностью и не везде соблюдаются и что права человека по-прежнему нарушаются во всех частях мира и что люди все еще страдают от нищеты и не могут полностью осуществлять свои гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права,

будучи убеждена в необходимости уважения прав человека и основных свобод и будучи уверена в необходимости принятия новых мер на национальном уровне и при более активном сотрудничестве и солидарности международного сообщества в целях достижения существенного прогресса в области прав человека,

напоминая о значении и содержании Венской декларации и Программы действий, в которых подчеркивается, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

подчеркивая значение обеспечения полной интеграции прав человека женщин во все мероприятия в рамках подготовки и празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

признавая важнейшее значение терпимости в качестве основного элемента в поощрении культуры, ведущей к признанию различия и плюрализма, и, таким образом, к более полному осуществлению прав человека,

памятуя о том, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть реализованы в полной мере,

будучи убеждена в том, что в свете существующего уровня установления стандартов в области прав человека первоочередной задачей Организации Объединенных Наций в настоящее время является содействие всеобщему присоединению к действующим международным договорам и их более строгому применению всеми государствами-участниками,

приветствуя международные и национальные инициативы, уже предпринятые в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, и высоко оценивая усилия отдельных лиц во всех районах мира, направленные на содействие осуществлению Всеобщей декларации,

1. просит Верховного комиссара по правам человека продолжать координировать в системе Организации Объединенных Наций подготовку к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека с учетом положений Венской декларации и Программы действий об оценке и последующей деятельности;

2. предлагает правительствам рассмотреть и оценить прогресс, достигнутый в области прав человека со времени принятия Всеобщей декларации, выявить препятствия для прогресса в этой области и возможные способы их преодоления и приложить дополнительные усилия по разработке просветительных и информационных программ с целью распространения текста Декларации и достижения лучшего понимания ее универсальных целей;

3. предлагает также правительствам осуществить в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека национальные программы ее празднования и обеспечить широкое участие государственной администрации, национальных институтов, неправительственных организаций, академических кругов и всех элементов гражданского общества;

4. приветствует предложение правительства Анголы принять в 1998 году Конференцию министров государств – членов Организации африканского единства по вопросу о правах человека в Африке в контексте пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека в соответствии с резолюцией 1673 (LXIV), принятой шестьдесят четвертой очередной сессией Совета министров Организации африканского единства, и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть просьбы Генерального секретариата Организации африканского единства или принимающей страны относительно организации Конференции;

5. подчеркивает в этой связи первоочередное значение инициатив на местах, направленных на развитие культуры прав человека с помощью образования и средств массовой информации, и призывает всех участников продолжать их деятельность, включая обмен опытом в вопросах поощрения прав человека;

6. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ратифицировали основные договоры по правам человека, основанные на Всеобщей декларации прав человека, рассмотреть вопрос об их ратификации и призывает все правительства в полной мере выполнять свои международные обязательства в области прав человека;

7. предлагает договорным органам по правам человека уделить пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека надлежащее внимание в рамках своих мандатов и методов работы и обдумать свой возможный вклад в ее подготовку;

8. настоятельно призывает Верховного комиссара/Центр по правам человека и Департамент общественной информации тесно сотрудничать в осуществлении информационной деятельности в ходе подготовки и празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

9. призывает соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций в свете принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, провести в рамках их соответствующих мандатов и областей деятельности оценку состояния осуществления и воздействия действующих международных договоров по правам человека и сформулировать надлежащие выводы;

10. предлагает соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в координации с Верховным комиссаром по правам человека в ознаменование этой годовщины активизировать свою собственную роль в общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека;

11. призывает национальные учреждения, такие, как комиссии по правам человека, омбудсмены и другие институты, играть важнейшую роль в мероприятиях, проводимых в рамках празднования пятидесятой годовщины и уделить должное внимание этому вопросу на следующем Международном совещании национальных учреждений;

12. предлагает неправительственным организациям в полной мере участвовать в подготовке пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, активизировать свои кампании по популяризации и совершенствованию применения Декларации, а также сообщить свои заключения и рекомендации правительствам, национальным учреждениям, региональным организациям и Верховному комиссару по правам человека;

13. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о ходе подготовки к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека и уделить этому вопросу внимание, соответствующее ее историческому значению.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/36. Права человека и произвольное лишение гражданства

Комиссия по правам человека,

подтверждая статью 15 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой каждый человек имеет право на гражданство и никто не может быть произвольно лишен своего гражданства,

ссылаясь на положения других международных договоров по правам человека, включая пункт d) iii) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, пункт 3 статьи 24 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 7 и 8 Конвенции о правах ребенка,

подчеркивая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и пониманием, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года,

выражая глубокую обеспокоенность произвольным лишением отдельных лиц или групп лиц их гражданства, особенно по признаку расы, национального, этнического происхождения или религии,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года одобрила обращенный ко всем государствам призыв содействовать осуществлению прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в этих правах тем или иным лицам, проживающим в их странах, по национальному, этническому, расовому, религиозному или языковому признакам,

1. подтверждает важное значение права каждого человека на гражданство в качестве неотъемлемого права человеческой личности;

2. признает, что произвольное лишение гражданства по расовому, национальному, этническому или религиозному признакам представляет собой нарушение прав человека и основных свобод;

3. призывает все государства воздерживаться от принятия мер и законодательства, дискриминирующего отдельных лиц или группы лиц по признакам расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения путем лишения или ограничения возможности осуществления ими на равных условиях своего права на гражданство, и отменить такое законодательство, если оно уже существует;

4. настоятельно призывает соответствующие механизмы Комиссии по правам человека и соответствующие договорные органы Организации Объединенных Наций собирать информацию по этому вопросу из всех соответствующих источников и учитывать такую информацию вместе с любыми основанными на ней рекомендациями в своих докладах;
5. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и запросить у них мнения по ней;
6. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/37. Права человека и тематические процедуры

Комиссия по правам человека,

считая, что тематические процедуры, установленные Комиссией для рассмотрения вопросов, связанных с поощрением и защитой всех прав человека, занимают важное место среди ее механизмов наблюдения за осуществлением прав человека,

с удовлетворением отмечая, что все большее число правительств, а также неправительственных организаций, наладили рабочие отношения с тематическими процедурами,

ссылаясь на все свои резолюции по правам человека и тематическим процедурам,

ссылаясь также на рекомендации по тематическим процедурам, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

отмечая, что некоторые нарушения прав человека затрагивают исключительно женщин или в основном направлены против них и что выявление таких нарушений и подготовка докладов о них требуют особого внимания и такта,

1. выражает признательность тем правительствам, которые пригласили тематических специальных докладчиков или рабочие группы посетить их страны и которые разработали другие формы активного сотрудничества с тематическими процедурами;

2. призывает все правительства:

a) более тесно сотрудничать с Комиссией в рамках соответствующих тематических процедур;

b) оперативно отвечать на направляемые им в рамках тематических процедур просьбы об информации, с тем чтобы процедуры могли эффективно выполнять свои мандаты, и, в соответствующих случаях, приглашать тематических специальных докладчиков или рабочие группы посетить их страны;

c) рассмотреть возможность последующих посещений, призванных оказать им помощь в эффективном осуществлении рекомендаций тематических специальных докладчиков и рабочих групп;

3. предлагает соответствующим правительствам тщательно изучить рекомендации, направленные им в рамках тематических процедур и оперативно информировать соответствующие механизмы о ходе их осуществления;

4. предлагает неправительственным организациям продолжать сотрудничество с тематическими процедурами и удостоверяться в том, что представляемые материалы соответствуют мандатам этих процедур и содержат требуемые элементы;

5. предлагает тематическим специальным докладчикам и рабочим группам:

a) выработать рекомендации в целях предотвращения нарушений прав человека;

b) внимательно следить за ходом проводимых правительством расследований, относящихся к их соответствующим мандатам;

c) тесно сотрудничать с соответствующими договорными органами и докладчиками по странам;

d) включать в свои доклады информацию правительств о принятых ими последующих мерах, а также свои собственные замечания в этой связи, в том числе – при необходимости – в отношении как проблем, так и достижений;

e) регулярно включать в свои доклады данные с разбивкой по половому признаку и рассматривать в рамках своих мандатов особенности и практику нарушений прав человека, которые затрагивают исключительно женщин или в основном направлены против них или которым женщины особенно подвержены, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту их прав человека;

6. просит тематических специальных докладчиков и рабочие группы включать в свои доклады замечания, касающиеся проблем реагирования, и, когда это необходимо, результаты анализа в целях более эффективного осуществления их мандатов, а также включать в свои доклады предложения в отношении областей, в которых правительствам может потребоваться соответствующая помощь в рамках программы консультативного обслуживания, осуществляемой под руководством Центра по правам человека;

7. просит Генерального секретаря с учетом рекомендаций, выработанных совещаниями специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп, рассмотреть возможность созыва дальнейших периодических совещаний всех тематических специальных докладчиков и председателей рабочих групп Комиссии по правам человека, с тем чтобы позволить им и впредь обмениваться мнениями, более тесно сотрудничать друг с другом, координировать свою деятельность и выработать рекомендации;

8. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь расширять сотрудничество с тематическими специальными докладчиками, представителями, экспертами, членами и председателями рабочих групп Комиссии и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, в целях повышения действенности и эффективности

за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и накладок в их мандатах и задачах;

9. предлагает специальным докладчикам, представителям, экспертам и председателям рабочих групп, действующих в порядке осуществления специальных процедур Комиссии по правам человека, рассмотреть вопрос о том, каким образом эти механизмы могли бы представлять информацию о конкретном положении лиц, выполняющих работу по поощрению и защите всех прав человека и основных свобод, и каким образом можно было бы усилить их защиту, принимая во внимание продолжающиеся обсуждения в рамках соответствующей рабочей группы Комиссии;

10. просит Генерального секретаря:

а) в тесном сотрудничестве с тематическими специальными докладчиками и рабочими группами ежегодно и достаточно заблаговременно публиковать их выводы и рекомендации, с тем чтобы обеспечить возможность дальнейшего обсуждения вопроса об их осуществлении на последующих сессиях Комиссии;

б) ежегодно представлять список всех лиц, осуществляющих в настоящее время деятельность в рамках тематических процедур и процедур по странам, с указанием страны их происхождения, в приложении к аннотированной повестке дня каждой сессии Комиссии по правам человека;

11. просит также Генерального секретаря при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов обеспечить наличие таких ресурсов, которые необходимы для эффективного осуществления всех тематических мандатов, включая любые дополнительные задачи, порученные тематическим специальным докладчикам и рабочим группам Комиссией.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/38. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток является правом, не допускающим отступлений, и что запрещение пыток прямо устанавливается в статье 5 Всеобщей декларации прав человека, статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в соответствующих положениях других международных договоров в области прав человека, таких, как Конвенция о правах ребенка, Венская декларация и Программа действий, Декларация об искоренении насилия в отношении женщин и четыре Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны;

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, в особенности на резолюцию 1996/33 Комиссии от 19 апреля 1996 года и резолюцию 51/86 Генеральной Ассамблеи,

учитывая, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, что подобные действия являются преступным посягательством с целью физического уничтожения и психологического подавления человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, в котором проявляется терпимость к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1997/28);

2. настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;

4. призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своей согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

5. настоятельно призывает все государства-участники строго соблюдать свои обязательства в соответствии со статьей 19 Конвенции, включая свое обязательство представлять доклады, и в частности те государства-участники, срок представления докладов которых давно истек, безотлагательно представить свои доклады;

6. призывает все правительства полностью соблюдать запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

7. настоятельно призывает все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, и в частности раздела В.5 части II, касающегося свободы от пыток, в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности;

8. подчеркивает, что согласно статье 4 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания пытки должны рассматриваться в соответствии с уголовным законодательством государства как преступления и что они представляют собой грубое нарушение Женевских конвенций 1949 года, в которых устанавливается, что виновные подлежат судебному преследованию и наказанию;

9. напоминает правительствам, что телесные наказания могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку;

10. подчеркивает, в частности, что все утверждения о пытках или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и чтобы им оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации.

11. подчеркивает обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой целью по просьбе правительств соответствующее консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

12. подчеркивает в этой связи, что государства не должны наказывать персонал, упомянутый в предшествующем пункте, за неподчинение приказам совершать действия, могущие быть приравненными к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

13. приветствует доклад Комитета против пыток о работе его пятнадцатой и шестнадцатой сессий (A/51/44);

14. приветствует также деятельность Комитета против пыток и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов, а также его практику проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в государствах-участниках;

15. настоятельно призывает государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии годовой доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

17. просит Генеральную Ассамблею в процессе подготовки к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека провозгласить 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток и полного искоренения пыток, а также эффективного функционирования Конвенции против пыток, которая вступила в силу 26 июня 1987 года;

18. выражает признательность Специальному докладчику за проделанную работу, которая отражена в его докладе (E/CN.4/1997/7 и Add.1-3);

19. вновь подчеркивает рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в документе E/CN.4/1995/34;

20. напоминает всем государствам, что продолжительное содержание без связи с внешним миром может способствовать совершению пыток и само по себе способно являться одной из форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

21. предлагает Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток, применяемых против женщин, и условий, ведущих к применению таких пыток, сделать соответствующие рекомендации по предупреждению видов пыток, применяемых конкретно к женщинам, и обеспечению жертвам таких деяний соответствующего возмещения и обменяться мнениями со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин в целях дальнейшего повышения эффективности проводимой ими деятельности и укрепления взаимного сотрудничества;

22. предлагает также Специальному докладчику продолжить рассмотрение вопросов, касающихся пыток детей, а также условий, ведущих к применению таких пыток, и сделать соответствующие рекомендации, касающиеся предупреждения подобных пыток;

23. одобряет применяемые Специальным докладчиком методы работы, изложенные в его докладе (E/CN.4/1997/7, приложение), в частности в отношении призывов к незамедлительным действиям, призывает его и дальше эффективно реагировать на заслуживающую доверия и исходящую из надежных источников информацию, поступающую к нему, и предлагает ему и впредь при подготовке своего доклада запрашивать мнения и комментарии у всех соответствующих сторон, включая правительства;

24. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими механизмами и органами по правам человека, прежде всего с Комитетом против пыток и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества без ненужного дублирования, и чтобы он и впредь сотрудничал с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

25. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о пытках и оказывать ему помощь в выполнении им своих задач, а также представлять всю запрашиваемую им информацию и надлежащим образом реагировать на его призывы к незамедлительным действиям;

26. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, срочно представить свои ответы;

27. призывает все правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашений посетить их страны, с тем чтобы позволить ему с еще большей эффективностью осуществлять свой мандат;

28. призывает Специального докладчика и далее включать в свой доклад информацию о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями;

29. предлагает Специальному докладчику представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

30. принимает к сведению доклады Генерального секретаря о Добровольном фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток (E/CN.4/1997/27 и Add.1 и A/51/465);

31. выражает свою признательность Совету попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток за проделанную им работу;

32. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже сделали взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

33. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут сделать это, делать ежегодные взносы в Фонд, по возможности при значительном увеличении количества и объема взносов в целях удовлетворения всевозрастающего числа просьб об оказании помощи;

34. подчеркивает необходимость внесения взносов в Фонд на регулярной основе и принимает к сведению просьбу Совета попечителей о том, чтобы такие взносы поступали до ежегодных сессий Совета попечителей Фонда в мае с тем, чтобы, в частности, не допустить перерывов в осуществлении программ, в продолжении которых Фонд играет основную роль;

35. подчеркивает в особенности растущий спрос на оказание помощи реабилитационным службам, предназначенным для жертв пыток;

36. просит Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, в отношении которых делаются заявления о взносах на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

37. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

38. призывает Совет управляющих Фонда представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии и представить обновленную оценку общих потребностей в международном финансировании реабилитационных служб, предназначенных для жертв пыток;

39. просит Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда;

40. настоятельно призывает государства-участники, задолженность которых сложилась до выделения Генеральным секретарем ассигнований на финансирование деятельности Комитета против пыток из регулярного бюджета, немедленно выполнить свои обязательства;

41. просит Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимое техническое обслуживание для органов и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами пыток, с тем чтобы обеспечить их эффективное функционирование;

42. постановляет продолжить рассмотрение этих вопросов на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1997/39. Лица, перемещенные внутри страны

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу значительным числом перемещенных внутри страны лиц во всем мире, которые не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая серьезную проблему, которую это явление создает для международного сообщества,

отмечая с озабоченностью, что многим серьезным ситуациям, связанным с перемещением внутри страны, не уделяется достаточного внимания и по ним не принимается соответствующих мер,

сознавая правозащитные и гуманные аспекты проблемы перемещенных внутри страны лиц и ответственность, которую это возлагает на государства и международное сообщество в деле поиска методов и средств более полного удовлетворения их потребностей в защите и помощи,

ссылаясь на соответствующие нормы международных договоров по правам человека, международного гуманитарного права и аналогичного права беженцев,

напоминая об акценте, который делается в Венской декларации и Программе действий на необходимости разработки глобальных стратегий решения проблемы перемещения внутри страны,

памятуя о резолюциях Генеральной Ассамблеи 49/169 от 23 декабря 1994 года и 50/195 от 22 декабря 1996 года, и в частности о том, что Генеральная Ассамблея призвала Комиссию рассмотреть вопрос о разработке надлежащего рамочного документа, касающегося перемещенных внутри страны лиц, на основе доклада представителя Генерального секретаря,

признавая, что защита перемещенных внутри страны лиц повысится за счет определения, подтверждения и консолидации конкретных прав для целей их защиты,

приветствуя сотрудничество, которое было налажено между представителем Генерального секретаря и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом по гуманитарным вопросам и Мировой продовольственной программой, а также Международным комитетом Красного Креста и другими соответствующими международными и региональными организациями и учреждениями,

вновь подтверждая вывод представителя Генерального секретаря о важности центрального координационного механизма для установления ответственности в случае возникновения чрезвычайных ситуаций, когда правительство соответствующей страны неспособно выполнять свои обычные функции, и приветствуя в этой связи создание Межучрежденческим постоянным комитетом целевой группы по лицам, перемещенным внутри страны,

приветствуя решение Межучрежденческого постоянного комитета пригласить представителя Генерального секретаря участвовать в работе его соответствующих совещаний, а также в работе его целевой группы и призывая к дальнейшему укреплению этого сотрудничества в целях содействия разработке более эффективных стратегий оказания помощи, защиты и развития для лиц, перемещенных внутри страны,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/52 от 19 апреля 1996 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны (E/CN.4/1997/43 и Add.1);

2. благодарит представителя Генерального секретаря за ту работу, которую он к настоящему времени провел, несмотря на ограниченные ресурсы, имевшиеся в его распоряжении, и за ту мобилизующую роль, которую он продолжает играть в деле повышения уровня осознания тяжелого положения лиц, перемещенных внутри страны;

3. выражает признательность тем правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и обеспечивают защиту лицам, перемещенным внутри страны, и поддерживают деятельность представителя Генерального секретаря, настоятельно призывает их продолжать это делать и призывает других оказать поддержку усилиям представителя;

4. призывает представителя Генерального секретаря на основе постоянного диалога с правительствами и всеми заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями продолжать проводимый им анализ причин перемещения внутри страны, потребностей перемещенных лиц, мер предотвращения и способов усиления защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им большей помощи и решения их проблем с учетом конкретных ситуаций;

5. отмечает подборку и анализ правовых норм, представленные представителем Генерального секретаря, в которых содержится вывод о том, что, хотя современное международное право охватывает многие аспекты, имеющие особое значение для лиц, перемещенных внутри страны, существует несколько крупных областей, в которых право не обеспечивает достаточной защиты;

6. призывает представителя Генерального секретаря продолжать на основе его подборки и анализа правовых норм разрабатывать всеобъемлющие рамки для защиты лиц, перемещенных внутри страны, и принимая к сведению подготовку им руководящих принципов с этой целью, и просит представителя представить доклад о них Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

7. подчеркивает необходимость более эффективного применения существующих норм международного права, применимых к лицам, перемещенным внутри страны;

8. просит Генерального секретаря обеспечить быстрое опубликование подборки и анализа правовых норм, представленных его представителем, на всех рабочих языках Организации Объединенных Наций, а также ее широкое распространение и призывает правительства обеспечить перевод этой публикации на другие языки;

9. приветствует особое внимание, которое представитель Генерального секретаря уделяет специфическим потребностям женщин и детей, перемещенных внутри страны, в помощи, защите и развитии, и призывает его продолжать уделять внимание этим потребностям;

10. благодарит правительства, пригласившие представителя Генерального секретаря посетить их страны, и предлагает им уделить должное внимание в своем диалоге с представителем его рекомендациям и предложениям и представить информацию о мерах, принятых по ним;

11. призывает все правительства содействовать работе представителя Генерального секретаря, особенно те правительства, сталкивающиеся с ситуациями перемещения внутри страны, которые еще не направили своих приглашений и не отреагировали положительно на просьбы представителя о предоставлении информации;

12. благодарит представителя Генерального секретаря за его усилия по содействию осуществлению комплексной стратегии, направленной на лучшее удовлетворение потребностей перемещенных внутри страны лиц в защите, помощи и развитии, и с нетерпением ожидает представления подготавливаемого им всеобъемлющего исследования и содержащихся в нем рекомендаций;

13. призывает представителя Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программу развития Организации Объединенных Наций, Департамент по гуманитарным вопросам, Мировую продовольственную программу, Международный комитет Красного Креста и все другие соответствующие организации, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и вопросами развития, укреплять далее свое сотрудничество путем разработки рамок сотрудничества в целях содействия защите перемещенных внутри страны лиц, оказанию им помощи и обеспечению их развития;

14. настоятельно призывает эти организации, в частности через Межучрежденческий постоянный комитет и его Целевую группу по лицам, перемещенным внутри страны, продолжать уделять первоочередное внимание проблемам лиц, перемещенных внутри страны, и выработке соответствующих решений, включая создание более всеобъемлющей и упорядоченной системы сбора данных о положении таких лиц, и расширять свое сотрудничество с представителем Генерального секретаря;

15. приветствует инициативы таких региональных организаций, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация африканского единства и Организация американских государств, направленные на удовлетворение потребностей лиц, перемещенных внутри страны, в помощи, защите и развитии, и призывает их расширять эту деятельность и свое сотрудничество с представителем;

16. приветствует внимание, которое уделяется соответствующими докладчиками, рабочими группами, экспертами и договорными органами вопросам перемещения внутри страны, и призывает их продолжать собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать перемещение внутри страны, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады, и доводить их до сведения представителя Генерального секретаря;

17. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разрабатывать в сотрудничестве с правительствами, соответствующими международными организациями и представителем Генерального секретаря проекты, направленные на поощрение прав человека перемещенных внутри страны лиц, в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества и включать в свой доклад Комиссии информацию об их осуществлении;

18. просит Генерального секретаря оказывать своему представителю в рамках имеющихся ресурсов всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения им своего мандата и призывает представителя Генерального секретаря продолжать добиваться того, чтобы местные, национальные и региональные учреждения вносили свой вклад;

19. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/40. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и на свои собственные соответствующие резолюции о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в особенности на резолюцию 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, резолюцию 1995/50 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, резолюцию 50/176 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и резолюцию 1996/50 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года,

приветствуя стремительно растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

будучи убеждена в том, что такие национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в развитии и укреплении осознания этих прав и свобод общественностью,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет и впредь должна играть важную роль в содействии развитию национальных учреждений,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/134 с удовлетворением приняла к сведению Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к указанной резолюции,

признавая за каждым государством право выбора при создании национального учреждения таких форм, которые лучше всего подходят для его конкретных нужд и обстоятельств, с целью обеспечения того, чтобы права человека на национальном уровне поощрялись и защищались в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

ссылаясь на принятые Всемирной конференцией по правам человека Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по правам человека и их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и образовании в области прав человека,

ссылаясь также на Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин: меры по обеспечению равенства, развития и мира (A/CONF.177/20), в которой содержится настоятельный призыв к правительствам создавать или укреплять независимые национальные учреждения по поощрению и защите прав человека, включая права человека женщин,

напоминая, что на Всемирной конференции по правам человека представители национальных учреждений, которые участвовали в ней в качестве наблюдателей, сыграли позитивную и конструктивную роль в работе Конференции,

приветствуя укрепление регионального сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в частности Региональное совещание стран Северной и Латинской Америки, состоявшееся в Мексике в апреле 1996 года, и соглашение, достигнутое на первом Азиатско-тихоокеанском региональном рабочем совещании национальных учреждений по правам человека, состоявшемся в Дарвине, Австралия, в июле 1996 года, относительно учреждения Азиатско-тихоокеанского регионального форума национальных учреждений по правам человека, открытого для участия всех региональных национальных учреждений, созданных в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений,

приветствуя также проведение в Копенгагене в январе 1997 года второго Европейского регионального совещания национальных учреждений, на котором была создана координационная группа для укрепления национальных учреждений в Европе и странах - членах Содружества Независимых Государств, и выражая признательность Верховному комиссару/Центру по правам человека за оказанную поддержку в проведении совещаний в Дарвине и Копенгагене,

отмечая с удовлетворением конструктивное участие представителей ряда национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в международных семинарах и рабочих совещаниях, организуемых или финансируемых Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами, а также в других мероприятиях Организации Объединенных Наций,

отмечая важность отыскания надлежащей формы участия национальных учреждений в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций по правам человека и отмечая, что ряд национальных учреждений уже в течение некоторого времени активно участвуют в таких совещаниях в составе делегаций государств-членов,

1. вновь подтверждает важное значение развития эффективных независимых и плюралистических национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

2. призывает государства-члены создавать или укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, там, где они уже существуют, как это предусмотрено Венской декларацией и Программой действий;

3. приветствует объявляемые в последнее время все возрастающим числом государств решения о создании или изучении возможности создания национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

4. призывает все государства-члены принять надлежащие меры с целью содействия обмену, в частности между национальными учреждениями, информацией и опытом в области создания и деятельности национальных учреждений;

5. подчеркивает в этой связи необходимость как можно более широкого распространения Принципов, касающихся статуса национальных учреждений, и просит Генерального секретаря взять на себя выполнение этой задачи;

6. вновь подтверждает роль национальных учреждений там, где они существуют, в качестве надлежащих центров, в частности, по распространению материалов о правах человека и осуществлению других мероприятий в области общественной информации, в том числе мероприятий Организации Объединенных Наций;

7. настоятельно просит Генерального секретаря продолжать уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений по правам человека в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека;

8. высоко оценивает активизацию в последнее время деятельности Верховного комиссара/Центра по правам человека, направленной на содействие развитию и укреплению национальных учреждений, в том числе благодаря работе Специального советника Верховного комиссара по вопросам национальных учреждений, региональных механизмов и превентивных стратегий;

9. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека при содействии национальных учреждений и их Координационного комитета и впредь оказывать техническую помощь государствам, желающим создать или укрепить свои национальные учреждения, и организовывать учебные программы для национальных учреждений, от которых поступают такие просьбы;

10. призывает Верховного комиссара/Центр по правам человека обеспечить принятие надлежащих мер и выделение средств из имеющихся ресурсов для целей дальнейшего осуществления и расширения активной деятельности в поддержку национальных учреждений по правам человека и предлагает правительствам внести для этих целей дополнительные целевые средства в Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека;

11. просит Генерального секретаря принять меры для обеспечения надлежащего информирования национальных учреждений, в том числе через дипломатические каналы, о деятельности Центра по правам человека, связанной с национальными учреждениями;

12. отмечает признанную Комиссией по правам человека в ее резолюции 1994/54 роль Координационного комитета, созданного национальными учреждениями для оказания, в тесном сотрудничестве с Центром по правам человека, правительствам и учреждениям, при поступлении от них соответствующих просьб, помощи в выполнении соответствующих резолюций и рекомендаций по укреплению национальных учреждений;

13. просит Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь для проведения совещаний Координационного комитета во время сессий Комиссии по правам человека под эгидой и в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека;

14. просит также Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь для проведения региональных совещаний национальных учреждений;

15. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о возможных формах участия национальных учреждений в совещаниях Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека (E/CN.4/1997/41) и отмечает содержащуюся в нем рекомендацию по этому вопросу;

16. считает уместным, чтобы национальные учреждения, которые соответствуют Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, имели возможность участвовать надлежащим образом в их собственном качестве в совещаниях Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов, просит Генерального секретаря как можно скорее представить Комиссии доклад с изложением возможных путей выполнения этой задачи, с тем чтобы Комиссия могла решить этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии, и считает необходимым до решения этого вопроса продолжать использовать надлежащую практику, обеспечивающую их участие;

17. вновь просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов созвать четвертое международное рабочее совещание национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в Мексике в течение 1997 года;

18. приветствует решения о проведении в течение следующего года второго азиатско-тихоокеанского рабочего совещания национальных учреждений, второго регионального совещания африканских национальных учреждений и третьего регионального совещания европейских национальных учреждений;

19. предлагает правительствам и межправительственным организациям сделать взносы в Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека в целях финансирования, в случае необходимости, участия представителей национальных учреждений;

20. признает важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут сыграть в сотрудничестве с национальными учреждениями в деле более эффективного поощрения и защиты прав человека;

21. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/41. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что деятельность по расширению знаний общественности в области прав человека насущно необходима для претворения в жизнь принципов и достижения целей Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что тщательно продуманные программы обучения, просвещения и информации крайне необходимы для достижения неизменного уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и на свои собственные резолюции по этому вопросу,

признавая значительное воздействие инициатив Организации Объединенных Наций на деятельность по общественной информации в области прав человека, в частности инициатив Верховного комиссара по правам человека,

отмечая ценную роль, которую в этих усилиях могут играть неправительственные организации,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнением деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека и основных свобод, и напоминая о важном значении, придававшемся Всемирной конференцией по правам человека усилению Всемирной кампании,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/1997/36), в котором, в частности, содержится всеобъемлющий обзор соответствующих информационных и издательских программ, осуществляемых Верховным комиссаром и Департаментом общественной информации;

2. высоко оценивает принятые Департаментом общественной информации и Верховным комиссаром/Центром по правам человека меры по обеспечению дальнейшего выпуска и эффективного распространения информационных материалов по правам человека на региональных и местных языках в тесном сотрудничестве с региональными, национальными и местными организациями, а также с правительствами, в частности в рамках проектов технической помощи в области прав человека;

3. настоятельно призывает Верховного комиссара/Центр по правам человека и Департамент общественной информации тесно сотрудничать в реализации информационных и издательских программ в области прав человека, включая осуществление новой информационной стратегии и соответствующую подготовительную работу к 50-й годовщине Всеобщей декларации прав человека;

4. предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека продолжать подготовку учебных курсов и материалов, таких, как целевые учебные пособия для специалистов, о которых говорится в докладе Генерального секретаря;

5. приветствует создание в Интернете сайта Верховного комиссара по правам человека и предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека своевременно помещать на этот Интернет-сайт документы и издания Организации Объединенных Наций, а также базы данных по поощрению прав человека на официальных языках Организации Объединенных Наций, а также приветствует усилия Департамента общественной информации в отношении машиночитаемой информации по правам человека;

6. настоятельно призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека широко и эффективно использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей распространения в закрепленных за ними областях деятельности основной информации и справочных материалов по правам человека и основным свободам на официальных языках Организации Объединенных Наций;

7. настоятельно призывает Департамент общественной информации готовить в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека информационные материалы, в частности аудиовизуальные материалы, по всем аспектам прав человека в связи с Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека, 50-й годовщиной Всеобщей декларации прав человека и Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

8. просит Генерального секретаря как можно чаще использовать содействие со стороны неправительственных организаций при проведении Всемирной кампании по общественной информации, подготовке мероприятий по общественной информации в связи с 50-й годовщиной Всеобщей декларации прав человека и Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

9. призывает все государства-члены предпринимать особые усилия, с тем чтобы обеспечивать, облегчать и поощрять широкое освещение деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая рассмотрение вопроса о создании национальных комитетов по празднованию 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, а также Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, уделять первоочередное внимание распространению на своих

соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных договоров, а также проводить информационную и просветительную работу в отношении практических путей осуществления прав и свобод, предусмотряваемых этими договорами;

10. призывает все государства-члены разработать конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение в области прав человека и распространение о них информации в обществе при разработке национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека, включать программу широкого обучения и информирования по вопросам прав человека и учитывать положение женщин в соответствии с рекомендациями, принятыми Всемирной конференцией по правам человека и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин;

11. призывает Верховного комиссара по правам человека осуществлять координацию и согласование стратегий в области информационной деятельности, касающейся прав человека, в рамках системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций;

12. просит Генерального секретаря выделить достаточные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Верховному комиссару/Центру по правам человека и Департаменту общественной информации в полном объеме выполнять свою расширенную программу публикаций;

13. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности в области общественной информации с уделением особого внимания деятельности, связанной с Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека, и деятельности в связи с 50-й годовщиной Всеобщей декларации прав человека, включая информацию о расходах, понесенных в двухгодичный период 1996-1997 годов, и расходах, предусматриваемых на двухгодичный период 1998-1999 годов;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/42. Права человека и терроризм

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/6 от 24 октября 1995 года,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/51 от 9 декабря 1991 года, 49/60 от 9 декабря 1994 года, 50/53 от 11 декабря 1995 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года и 51/210 от 17 декабря 1996 года, а также на свою резолюцию 1996/47 от 19 апреля 1996 года,

принимая к сведению резолюцию 1996/20 от 29 августа 1996 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также ее решение о подготовке рабочего документа по вопросу о правах человека и терроризме для рассмотрения Подкомиссией на ее сорок девятой сессии,

будучи убеждена в том, что акты терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, в том числе и как средство поощрения и защиты прав человека,

учитывая тот факт, что акты терроризма во всех их формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека, продолжают совершаться несмотря на национальные и международные усилия,

памятуя о том, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая также, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек должен стремиться обеспечивать их всеобщее эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и стариков,

с глубокой обеспокоенностью отмечая укрепление связи между террористическими группами и все более многочисленными группами организованной преступности, в частности в связи с незаконным оборотом оружия и наркотиков,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международному праву, в том числе международным стандартам в области прав человека,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами, международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях пресечения, подавления и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались, и призывая заинтересованные неправительственные организации поддержать государства и осудить терроризм,

принимая во внимание возможность рассмотрения в будущем вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и подчеркивая, что уважение прав человека является и должно оставаться главным компонентом таких усилий,

1. выражает свою солидарность с жертвами терроризма;
2. вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, как актов агрессии, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;
3. осуждает разжигание этнической ненависти, подстрекательства к насилию и терроризму;

4. призывает государства принять все необходимые и эффективные меры в строгом соответствии с международным правом, в том числе международными стандартами в области прав человека, в целях пресечения, подавления и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они не совершались;

5. настоятельно призывает международное сообщество расширять сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях согласно соответствующим международным договорам, в том числе договорам, касающимся прав человека, в целях его искоренения;

6. настоятельно призывает всех тематических специальных докладчиков и рабочие группы надлежащим образом рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своих докладах, подлежащих представлению Комиссии;

7. просит Генерального секретаря и впредь собирать из всех соответствующих источников, включая правительства, специализированные учреждения, межправительственные организации и неправительственные организации, информацию о последствиях терроризма и борьбы против терроризма для прав человека и их осуществления в полном объеме и передавать ее в распоряжение специальных докладчиков и заинтересованных рабочих групп, а также Комиссии по правам человека для рассмотрения;

8. постановляет продолжить рассмотрение в приоритетном порядке данного вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята поименным голосованием 28 голосами  
при 23 воздержавшихся, причем никто  
не голосовал против. См. главу IX.]

1997/43. Вопрос о включении прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам о правах человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на то, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека, и провозгласила, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая ведущую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и ссылаясь на резолюцию 41/... о включении гендерных аспектов во все виды политики и программ системы Организации Объединенных Наций, принятую этой Комиссией на ее сорок первой сессии,

принимая во внимание, что в Платформе действий четвертая Всемирная конференция по положению женщин призвала все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека в системе Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять всестороннее, равное и постоянное внимание вопросам прав человека женщин при осуществлении их соответствующих мандатов,

признавая необходимость поощрения и активизации национальных и международных усилий по улучшению положения женщин во всех областях, с тем чтобы содействовать искоренению дискриминации в отношении женщин,

вновь подтверждая важную роль групп женщин и неправительственных организаций в содействии осуществлению и защите прав человека женщин,

вновь подтверждая необходимость того, чтобы государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций включали в свои правозащитные учебные мероприятия информацию о правах человека женщин,

1. приветствует доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1997/40);

2. выражает обеспокоенность в связи с тем, что выполнение соответствующих рекомендаций Венской декларации и Программы действий по-прежнему далеко от целей, поставленных в этих двух документах, и поэтому вновь призывает активизировать усилия на международном уровне с целью включения вопросов равного положения женщин и прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и регулярно и систематически рассматривать эти вопросы в рамках соответствующих органов и механизмов Организации Объединенных Наций;

3. поддерживает усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата, учрежденного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, с целью координации деятельности соответствующих правозащитных органов, учреждений и механизмов Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о нарушениях прав человека женщин и в этой связи приветствует инициативу Верховного комиссара, направленную на проведение всеобъемлющего обзора технического сотрудничества с точки зрения гендерной проблематики;

4. также поддерживает укрепление сотрудничества и координации между всеми правозащитными договорными органами, специальными докладчиками, специальными процедурами и другими правозащитными механизмами Комиссии и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и просит, чтобы при осуществлении своих мандатов они регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты, включая информацию и качественный анализ в своих докладах о нарушениях прав человека женщин;

5. приветствует в этой связи документ 1/, подготовленный Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин для совещания специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека, состоявшегося 28-30 мая 1996 года 2/, и содержащуюся в нем информацию о том, что представление докладов с учетом гендерных проблем и их анализ представляют собой изучение влияния гендерных аспектов на форму нарушения прав человека, обстоятельства, в которых происходит то или иное нарушение, его последствия для жертвы и наличие и доступность средств правовой защиты, и настоятельно призывает выполнить рекомендации, касающиеся рабочих методов и методики представления докладов, включая источники информации и анализ гендерных аспектов в выводах и рекомендациях;

---

1/ E/CN.4/1997/131, приложение.

2/ См. E/CN.4/1997/3.

6. призывает к дальнейшему укреплению сотрудничества и координации между Комиссией по правам человека и Комиссии по положению женщин и между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин посредством, в частности, осуществления регулярного межсекретариатского сотрудничества для обеспечения того, чтобы совместный план работы Центра по правам человека и Отдела по улучшению положения женщин отражал все аспекты осуществляемой деятельности, выявлял наличие препятствий/трудностей и областей дальнейшего сотрудничества, и просит представить этот план Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии;

7. признает, что успех включения вопроса о правах женщин в число основных направлений деятельности будет зависеть от официального принятия на самом высоком уровне четкой политики и руководящих принципов по вопросу о включении гендерных аспектов в правозащитную систему Организации Объединенных Наций, и обращает внимание на необходимость разработки практических стратегий осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе совещания группы экспертов по разработке руководящих принципов включения гендерных аспектов в деятельность и программы в области прав человека 3/;

8. приветствует усилия договорных органов, направленные на более эффективный учет в своей деятельности прав человека женщин, включая такие инициативы, как совещание "за круглым столом" по вопросу о правозащитных подходах к проблеме здоровья женщин с уделением особого внимания репродуктивным правам и правам на сексуальное здоровье, организованное Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций/Центром по правам человека совместно с Отделом по улучшению положения женщин и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;

9. подтверждает, что все договорные органы в своей деятельности обязаны включать в нее гендерные аспекты и в этой связи надлежащее внимание следует уделить рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря, в частности, в целях:

a) разработки руководящих принципов с учетом гендерных аспектов для их использования при рассмотрении докладов государств-участников;

b) разработки в первоочередном порядке общей стратегии включения прав человека женщин в основные направления их деятельности, с тем чтобы каждый орган в рамках своего мандата учитывал права человека женщин;

c) включения гендерного анализа и регулярного обмена информацией в процессе разработки общих замечаний и рекомендаций в целях подготовки общих замечаний, отражающих гендерные аспекты;

d) учета гендерных аспектов в заключительных замечаниях, с тем чтобы в заключительных замечаниях каждого договорного органа отмечались сильные и слабые стороны каждого государства-участника, в том что касается осуществления женщинами прав, гарантируемых тем или иным договором;

10. настоятельно призывает государства ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно более точно и узко, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции или иным образом праву международных договоров, а также регулярно рассматривать эти ограничения с целью их снятия;

11. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все правозащитные органы системы Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обеспечивать подготовку по вопросу о правах человека женщин для всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций, особенно для тех, кто занимается правами человека и оказанием гуманитарной помощи, а также обеспечивать более глубокое понимание ими прав человека женщин, с тем чтобы они могли распознавать нарушения прав человека женщин и принимать в этой связи соответствующие меры и в полной мере учитывать гендерные аспекты в своей работе, и, в частности, предлагает Центру по правам человека проводить систематический обзор его информации и учебных материалов, включая материалы, связанные с проведением операций на местах, с целью пересмотра при необходимости таких материалов для обеспечения включения гендерных аспектов и учета необходимости экспертных знаний о правах человека женщин при наборе персонала;

12. приветствует обмен информацией между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций/Центром по правам человека и неправительственными организациями и призывает к дальнейшему сотрудничеству между ними по вопросу о включении прав человека женщин;

13. обращает внимание на необходимость надлежащего учета прав человека женщин и девочек при подготовке к пятилетнему обзору осуществления Венской декларации программы действий и проведению 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека;

14. вновь призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить наличие экспертных знаний по гендерным вопросам и правам человека женщин в целях его консультирования по вопросу о включении прав человека женщин во всю деятельность Центра по правам человека и в этой связи установить контакт с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

15. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции на ее пятьдесят четвертой сессии;

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/44. Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека, и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также последующие резолюции по вопросу об искоренении насилия в отношении женщин,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами, и выражается обеспокоенность в связи с неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случаях применения насилия в отношении женщин,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, подтверждают, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые обусловлены культурными предрассудками и международной торговлей женщинами, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины и женщины в ситуациях вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

будучи встревожена заметным увеличением числа случаев сексуального насилия в отношении прежде всего женщин и детей, как об этом говорится в Заключительном заявлении Международной конференции по защите жертв войны, состоявшейся в Женеве 30 августа – 1 сентября 1993 года, и вновь заявляя, что такие деяния представляют собой серьезные нарушения международного гуманитарного права,

подчеркивая, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что осуществление Декларации об искоренении насилия в отношении женщин укрепляет и дополняет этот процесс, и приветствуя значительный прогресс, достигнутый в рамках соответствующих разделов Пекинской декларации и Платформы действий (A/CONF.177/20), посвященных таким вопросам, как насилие в отношении женщин, женщины и вооруженные конфликты и права человека женщин,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается важность работы по искоренению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни и содержится призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (E/CN.4/1997/47 и Add.1-4) и поддерживает ее в ее дальнейшей работе;
2. выражает признательность Специальному докладчику за проведенный анализ проблемы насилия в семье и насилия в обществе;
3. осуждает все акты насилия по признаку пола в отношении женщин и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать акты насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством или частными лицами, и обеспечивать жертвам доступ к средствам справедливой и эффективной защиты и специализированной помощи;
4. осуждает также все формы нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов, признает их в качестве нарушений международного права прав человека и гуманитарного права и призывает принимать самые решительные меры по борьбе с нарушениями такого рода, включающими, в частности, убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственную беременность;
5. призывает государства, участвующие в разработке устава международного уголовного суда, всесторонне рассмотреть возможность отражения гендерных факторов;

6. просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

7. принимает к сведению установленные Специальным докладчиком процедуры получения от правительств информации по конкретным случаям предполагаемых проявлений насилия с целью выявления и расследования ситуаций, в которых имеет место насилие в отношении женщин, его причин и последствий, в частности стандартные информационные бланки 1/;

8. просит договорные органы по правам человека, других специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, структуры и органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, а также межправительственные и неправительственные организации, включая организации женщин, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности предоставлять по ее просьбе информацию о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

9. подчеркивает выводы и рекомендации Специального докладчика относительно того, что поощрение и защита прав женщин являются непреложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении насилия в отношении женщин, включая насилие в отношении женщин в семье и в обществе, и призывает государства:

а) принять активные меры по ратификации и/или осуществлению всех международно-правовых норм и договоров по правам человека, касающихся проблемы насилия в отношении женщин;

б) включать в доклады, представляемые во исполнение положений соответствующих договоров по правам человека, там, где это возможно, данные в разбивке по признаку пола, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, и мер, принимаемых в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и пекинской Платформы действий;

---

1/ E/CN.4/1997/47/Add.4, приложение.

c) сотрудничать со всеми другими компетентными механизмами в системе Организации Объединенных Наций по проблеме насилия в отношении женщин;

d) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

e) принять меры по искоренению насилия в семье и насилия в обществе, в частности, посредством разработки национальных планов действий;

f) принять и/или усилить в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и для возмещения ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, учитывая рекомендации Специального докладчика;

g) принять и/или усилить законодательство, защищающее девочек от любых форм насилия, включая женский инфантицид и антенатальный отбор по половому признаку, калечение половых органов, инцест, сексуальное надругательство, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и разрабатывать соответствующие возрасту надежные и конфиденциальные программы, а также службы медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

h) создавать, совершенствовать или разрабатывать, при необходимости, и финансировать программы подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских и иммиграционных органов, с тем чтобы не допустить злоупотребления властью, ведущего к насилию в отношении женщин, и повысить осведомленность этих работников о природе актов, нарушающих принцип равноправия мужчин и женщин, и угроз насилия с целью гарантировать справедливое обращение женщинам, ставшим жертвами таких актов и угроз;

i) принять и/или усилить законодательство и, при необходимости, внести поправки в уголовные кодексы с целью обеспечить эффективную защиту от изнасилования, сексуального домогательства и всех других форм сексуального насилия в отношении женщин и обеспечить энергичную поддержку усилий неправительственных и общинных организаций по искоренению такой практики;

j) рассмотреть вопрос о принятии мер по осуществлению рекомендаций Специального докладчика 2/;

10. напоминает правительствам, что их обязательства согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в том что касается насилия в отношении женщин, должны полностью выполняться с учетом Общей рекомендации 19, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, и призывает те страны, которые еще не являются участниками Конвенции, активно работать в направлении ее ратификации или присоединения к ней, с тем чтобы всеобщая ратификация могла быть достигнута к 2000 году;

11. просит правительства оказывать поддержку инициативам женских и неправительственных организаций во всем мире в целях расширения осведомленности о проблеме насилия в отношении женщин и содействия искоренению этого насилия;

12. вновь просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

13. постановляет продлить мандат Специального докладчика на трехлетний период;

14. просит Специального докладчика представлять Комиссии по правам человека, начиная с пятидесят четвертой сессии, ежегодный доклад о деятельности, предпринятой в рамках ее мандата;

15. призывает Специального докладчика рассматривать и собирать информацию о действующих правозащитных, гуманитарных и других стандартах и договорах, касающихся торговли женщинами и девочками, поддерживая диалог с правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями;

16. просит Специального докладчика продолжать сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами и председателями рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека;

---

2/ См. E/CN.4/1997/47.

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии в целях оказания помощи Комиссии в ее работе по вопросам прав человека женщин и насилия в отношении женщин, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

18. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в самом первоочередном порядке на своей пятьдесят четвертой сессии.

57-е заседание  
11 апреля 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]